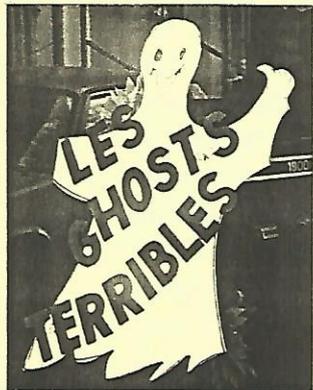


Les fantômes du futur.



Le 8 mars, c'était le carnaval des associations mauloises sur le thème : "Elan vers le futur".

Dans l'esprit de notre jumelage, l'avenir (pas très pressé) nous a amenés à penser à nos amis bien connus: les fantômes des châteaux hantés écossais.

Marcel et la municipalité se sont occupés de la logistique routière en nous fournissant tracteur et remorque.

Daniel a réuni les habitués volontaires et a fourni la décoration.

Du drap "spécial fantômes" était donné à tous les postulants à la promenade vers le futur. Décoration "Les Ghosts Terribles" en polystyrène à l'avant, le char représentait un château écossais en ruines, tandis que nappes et fleurs en papier faisaient l'habillage du plateau.



A 14h30, soleil maximum, vent nul, température estivale, musique, danses à souhait et fantômes gesticulants : c'est le départ. En avant pour deux heures de promenade dans Maule. Il y avait beaucoup de monde au passage de ce carnaval; petits et grands se promenaient, papotaient, chantaient, dansaient et admiraient.

C'est finalement un bon souvenir qui restera dans les mémoires de ceux qui y sont allés, et un encouragement pour recommencer l'année prochaine.

Séjour rugbyistique.

Extrait du journal secret de l'entraîneur de l'équipe de rugby de Carnoustie.(agé de 21 ans et des poussières !).

1er jour, le jeudi 3 avril.

Au départ du car, nous étions tous très chic dans notre blaser tout neuf du "mini midi rugby club 1997 tour".

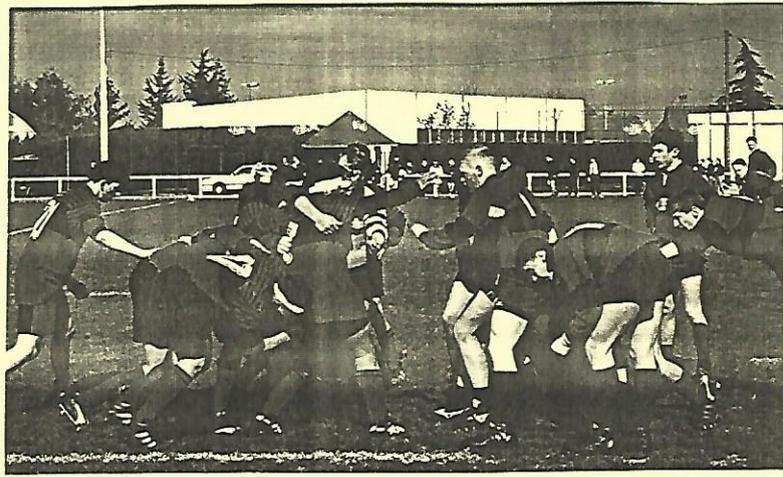
Toujours traditionaliste, Rod Bruce décide qu'il est interdit de consommer de l'alcool au départ du voyage et fit respecter cette règle jusqu'à ce que le bus ait quitté... l'Angus*!

2ème jour, vendredi 4 avril.

Malgré un détour dû à une alerte à la bombe, nous arrivons à Douvres à l'heure. A l'arrivée à Maule nous nous sommes trouvés éparpillés dans les environs, quatre garçons logeant à Aubergenville.

Après ce long voyage et un bon repas chaud, la vallée de la Mauldre se remplissaient de ZZZZZZZZZZ exhalés par des voyageurs exténués, cela bien entendu après un petit apéritif ou deux !

* comté où se trouve Carnoustie



3ème jour, samedi 5 avril.

Jour du match. Après une réception officielle à la mairie d'Aubergenville, où plusieurs de nos gars portaient fièrement leur kilt, nous avons pris le chemin du rugby-club. Comme d'habitude les joueurs étaient bien préparés, plus que l'arbitre, Derek Bruce, qui avait oublié son sifflet ! Un terrain dur comme du béton et un vent fort les attendaient pour l'échauffement. Après avoir chanté les hymnes nationaux, il ne fut plus question de "Auld Alliance"!!

Au début les Carnoustiens semblaient un peu rouillés par manque de compétitions, mais ils ont bien vite retrouvé leur forme de début de saison. Avec des sorties de mêlées efficaces donnant des balles rapides aux arrières, Carnoustie ouvrait le score.

Malgré tout, les Français montraient une bonne résistance et utilisaient la supériorité de leur pack d'avants dans les mêlées. Finalement, Carnoustie l'emportait sur le score de 22 à 10, tout se déroulant dans un bon esprit avec seulement quelques irrégularités; "boys will be boys" (les garçons sont des garçons) ! Après moult congratulations de la part des deux équipes, nous passions à la 3ème mi-temps !

4ème jour, dimanche 6 avril.

Comme la plupart des gars ressentaient les efforts du match de la veille, un tour à la piscine municipale fut le bienvenu. Nouvelle réception officielle, cette fois-ci à Maule. Le maire de Maule et le président du CJMVM, tenaient d'excellents discours... Dans la soirée, il y eut un concours de boules.

5ème jour, lundi 7 avril.

Un départ matinal pour Eurodisney. C'était une première pour quelques uns. Certaines attractions étaient fantastiques et tous nous les avons essayées.

6ème jour, mardi 8 avril.

C'est le coeur gros que nous avons dit au revoir à Maule et sommes partis à Paris. Nos chauffeurs étaient des guides expérimentés et faisaient bien attention de nous montrer tous les monuments. Pour clôturer cette superbe journée, nous avons fait une petite croisière en bateau-mouche sur la Seine avant de quitter Paris.

Une fois à la maison, cherchant le fait le plus marquant du voyage, je réalisais que c'était quelques mots de Michel Barthe pendant un dîner : "Je suis impressionné par le bon comportement des garçons, on leur demande une fois de faire quelque chose et il le font sans poser de questions. On ne voit pas ça souvent de nos jours !"

De toute évidence cela donne une bonne impression du club et de Carnoustie.

Bien joué les gars, tant sur le terrain qu'en dehors. "Well played lads!"

Rod Bruce.



Quand Maule rallie Aulnay.

Dimanche matin, 27 avril, à l'aube (10 heures!), derrière la mairie : le temps est un peu gris, presque menaçant; les impers sont de sortie. Regroupés par équipes, les participants s'épinglent un petit ruban écossais, signe distinctif de leur clan, avant d'ouvrir l'enveloppe permettant de démarrer le rallye pédestre préparé par l'ACIME.

Là, déjà, on note quelques signes de perplexité : faut-il partir à droite, à gauche ?

On lit fébrilement les questions, on examine les photos; l'un propose de monter, l'autre de descendre.

Peu à peu, tout le monde se met en route, guettant au loin les équipes adverses, jubilant au fur et à mesure de la découverte des indices; chacun s'informe de sa place au moment des relais. Parfois, une équipe en croise une autre: "Tiens, pourquoi sont-ils dans ce sens-là ?" Le temps se maintient, il fait doux, chacun découvre les curiosités d'un parcours si proche de Maule : là une grotte, ici une source, un chemin qu'on ne connaissait pas ou une jolie vue sur la vallée.

On grignote les gâteaux écossais offerts à chaque étape. De toutes façons, le pique-nique est prévu à Aulnay : on sait au moins où se retrouver pour le repas !!

Peu à peu, toutes les équipes arriveront au rendez-vous; les derniers auront beaucoup plus marché que les premiers. Ils n'en auront que plus d'appétit pour le buffet, histoire de retrouver des forces pour les *Highland Games* de l'après-midi.

Buffet froid et Highland Games.



Imaginez une équipe fort occupée à garnir d'appétissantes assiettes soudain confrontée à l'irruption d'une foule de rallyeurs, crottés et gouailleurs, affamés et moqueurs. Le choc fut vivifiant, le résultat superbe et le repas parfait. Quant aux gagnants, ma foi, nul ne fut oublié par l'ACIME dans sa joyeuse distribution des prix.

Il fallut alors toute l'énergie communicative de Patrice au micro pour faire démarrer les *Highland Games*. Trois épreuves attendaient les concurrents.

Au tir à la corde (*tug o' war*), ils ne tiraient pas tous, mais tous étaient tirés, le terrain fort en pente ajoutant du piquant à la lutte sévère. Pour le lancer de tronc (*tossing the caber*), la pression monta; le challenge était dans l'air tandis qu'imperturbables, Michel prenait les mesures et Jean-Louis les consignait. Nos hommes partiront-ils pour Braemar * cet été? Un peu de modestie, Messieurs, entraînez-vous d'abord !

Enfin, une note française : qui, en un temps record, après course d'obstacles, rapportera intacts le gros sac de patates et le petit seau d'eau ? Car là, que vous ayez ou non la pêche, la bûche vous pend au nez, n'est-ce pas Francis ?

Après une chaleureuse remise de prix, chacun chez soi s'en fut. Merci aux organisateurs.

* ville écossaise célèbre pour ses jeux traditionnels d'été : les *Highland Games*.

Ont participé à ce 13ème "TWIN FLASH" :
C. BERTRAND, M. CONTET, O. COSYNS, J. LESIEUR, D. MOLIN, J.-L. PICHON, F. SVENSSON
et spécialement : M. P. ROUHAULT.



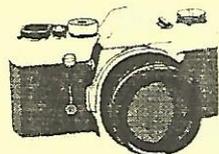
Pour la première fois, une présence écossaise au salon artisanal d'Aulnay.

Gala Week.



Cette année, afin de fêter avec nos amis écossais le 200ème anniversaire de leur ville et le 5ème anniversaire de notre jumelage, le séjour à Carnoustie à lieu du 28 juin au 6 juillet. A cette occasion, 89 personnes se rendront à Carnoustie pour suivre les événements de la semaine, dont l'inauguration du terrain de pétanque et la signature de l'entrée d'Aulnay dans le jumelage. Côté loisirs, nos voyageurs pourront participer à un concours de "talents", assister à une représentation du groupe de danse folklorique, visiter Blair Castle, Saint Andrews, Dundee, passer une journée à Edimbourg et enfin, le samedi, s'amuser à la kermesse du Gala Day après avoir admiré le défilé de chars.

Clic-clac!



Les jumelages franco-écossais des Yvelines organisent une expo-photos qui sera itinérante et présentée à Maule en octobre 98. Thème : "Bonjour l'Ecosse".

Les épreuves noir et blanc ou couleurs sont à envoyer avant le 14 septembre. Renseignements complémentaires : M. BARTHE, 01 30 90 95 65

Fanfare et fantômes.



Un samedi soir du début mai, par une douceur printanière, Aulnay festoyait: retraite aux flambeaux, lampions, fanfare, ... et une horde d'Aulnaysiens et Aulnaysiennes étaient sur la ligne de départ.

Soudain, des êtres étranges, comme débarquant d'une planète céleste, tout de blanc vêtus, firent leur apparition au milieu de la foule.

Curiosité, stupéfaction de la part des habitants : qui étaient ces figurants inattendus?

Quelques courageux, prêts à arpenter les rues du village, déguisés en fantôme et brandissant une pancarte au nom du Comité de Jumelage de Maule et de la Vallée de la Mauldre.

L'anonymat était levé, les Aulnaysiens et Aulnaysiennes rassurés, le défilé put commencer.

Sur votre agenda

dimanche 14 septembre : Forum des associations.

du 4 au 12 octobre : semaine écossaise

Accueil

N'oubliez pas de nous retourner au plus vite la feuille verte ci-jointe.

Cotisation 97

Vous ne l'avez pas encore réglée??...

Alors ce Twin-Flash risque d'être notre dernier envoi.

Rappel des cotisations 97 :

- individuelle : 80F
- famille : 200F
- association : 240F

Chèque à l'ordre du CJMVM, à faire parvenir à Françoise SVENSSON, 56 route d'Herbeville 78580 Maule.

Comité de Jumelage de Maule et de la Vallée de la Mauldre

Siège social Mairie de MAULE 78580 -Association loi 1901-